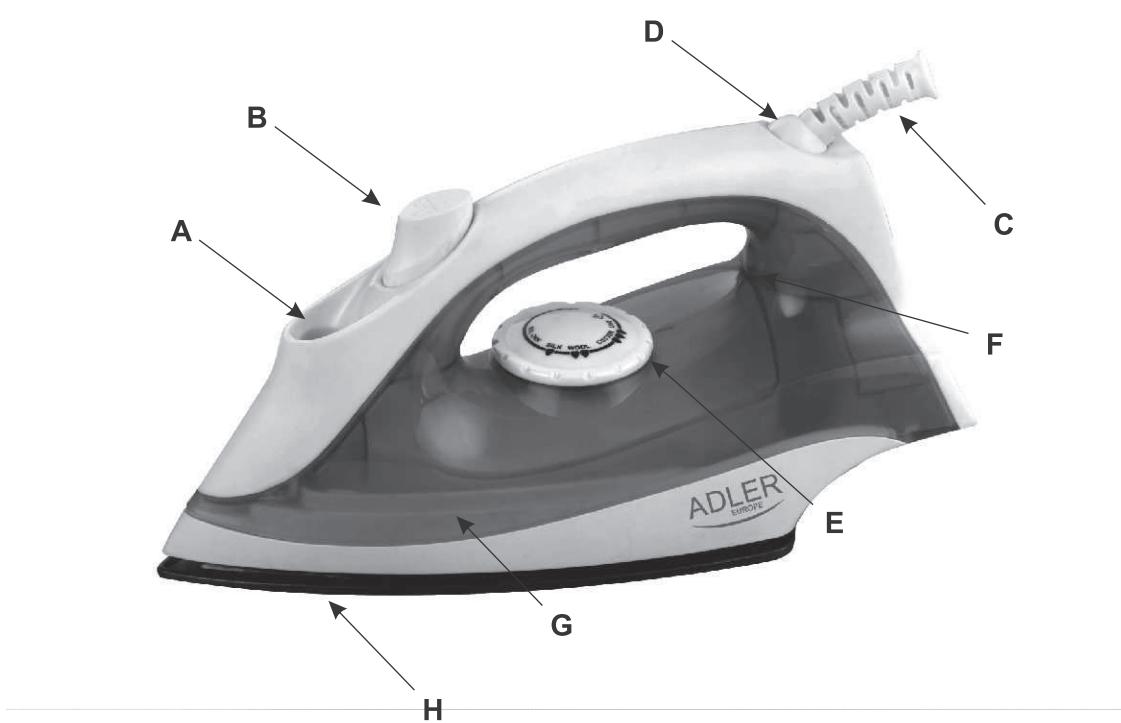


## AD 5019

(GB) user manual  
(F) mode d'emploi  
(P) manual de serviço  
(LV) lietošanas instrukcija  
(PL) instrukcja obsługi

(D) bedienungsanweisung  
(E) manual de uso  
(LT) naudojimo instrukcija  
(EST) kasutusjuhend



Comece por engomar as peças que requerem uma temperatura mais baixa. De esta maneira encurta-se o tempo de espera (o ferro aquece mais rapidamente do que arrefece) e elimina o risco de manchas de queimadura.

#### Engomar com vapor

1. Verifique se o aparelho está desligado da tomada.
2. Eleve ligeiramente a parte dianteira do ferro de maneira a facilitar o enchimento do depósito e evitar o derrame de água.
3. Encher o depósito de água lentamente, com a ajuda do recipiente especial, sem ultrapassar o nível máximo "MAX".
4. Coloque o ferro na posição vertical. Ligue na tomada.

5. A luz-piloto do termóstato indica que o ferro está a aquecer. Espere que a luz-piloto se apague para começar a engomar.

**Aviso:** durante o funcionamento a luz-piloto acende-se e apaga-se várias vezes, para indicar que a temperatura desejada mantém-se constante. Se diminuir a temperatura, espere até que a luz-piloto volte a acender.

**Aviso:** O vapor é emitido constantemente só se mantém o ferro na posição horizontal. Para interromper a sua emissão coloque o ferro na posição vertical ou coloque o comando do vapor na posição "0" (B). Consoante as indicações no termóstato e quadro técnico da página anterior, a função de vapor pode utilizar-se só a temperaturas mais altas. Caso a temperatura for demasiado baixa, o ferro pode "pingar".

#### QUANDO ACABAR DE ENGOMAR

Desligue a ficha da tomada eléctrica. Depois de que o ferro arrefeça, esvazie o depósito de água virando o ferro e mexendo-o ligeiramente. Deixe o ferro arrefecer completamente. Coloque o ferro sempre na posição vertical.

#### RECOMENDAÇÕES

1. Recomendamos engomar em temperatura baixa tecidos com um acabamento especial, ornamentos (tejoulas, bordados, etc.).
2. No caso de tecido feito de fibras mistas (p. ex. : 40% de algodão, 60% de fibras sintéticas) regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada.
3. Caso não conhecer a composição do tecido, determine a temperatura adequada efectuando uma prova numa parte escondida da peça. Comece por engomar a temperatura baixa e aumente a temperatura gradualmente, até chegar à temperatura desejada e segura para o tecido.
4. Qualquer tipo de sujeira ou nódoas fixam-se depois de serem engomadas, por isso antes de engomar comprove se todas as peças estão limpas. Caso contrário têm de ser lavadas antes de engomar.
5. Os melhores resultados atingem-se ao engomar a seco, a temperatura média: uma temperatura demasiado alta ou quando o ferro permanecer num mesmo lugar sem mover por muito tempo pode causar a aparição de manchas amarelas (queimaduras).
6. Para evitar o brilho nos tecidos de seda, lã ou tecidos sintéticos, passe-os pelo lado do avesso.
7. Para evitar a aparição de marcas no veludo, passe-os em apenas uma direcção (na direcção do tecido) e com pouca pressão.
8. Muitos tecidos engomam-se com mais facilidade quando estão húmidos. Por exemplo, a seda.

#### DADOS TÉCNICOS:

Tensão: 230V ~50Hz

Potência: 1600W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.

Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características.



Protecção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.

Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SALYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDΟJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDZIAI PERSKAITYTI IR ISSAUGOTI ATEICIAI

1. Prieš pradedant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žala, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirtį ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. SPEJIMAS: Sis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar jnemokančiu naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams

žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.

6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka.  
NETRAUKTI už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktu aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vionos kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisyty. Bet kokius taisymus gali atliliki tik įgaliotieji servisai. Netinkamai atlirkas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, duju degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabeti už stalo briūnos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Negalima drėkinti variklio dalies.
15. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinkle įrengti srovės diferencinį prietaisą (RCD), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Siuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.
16. Jeigu būtinas ilgintuvas, naudoti tik ižemintą ir pritaikytą srovei, kurios stipris bent 10 A. Kiti (silpnnesni) ilgintuvai gali perkaisti. Laidą būtina tiesi taip, kad netyčia nebūtų galima jo užkabinti ar uzkliuti už jo.
17. Visada prieš pilant į lygintuvą vandens ar kai lygintuvas nėra naudojamas, būtina ji išjungti iš maitinimo tinklo.
18. Galima nudegti prisilietus prie karšto pado, nusiplikyti karštais garais ar vandeniu. Elgtis atsargiai apverciant lygintuvą padu į viršų, nes bakelyje, net išjungus lygintuvą iš maitinimo, gali būti karšto vandens.
19. NEleisti, kad karštas lygintuvas ilgai liestusi su audiniais ar degiomis medžiagomis.
20. Stebėti, kad maitinimo laidas nesilieštų prie karšto lygintuvo pado. Nenaudojamą lygintuvą atidėti, kad visiškai ataušti.
21. Jeigu lygintuvas nenaudojamas net trumpą laiką, išjungti garų funkciją.
22. Jokiui būdu nelyginti drabužių ir medžiagų ant žmonių ar gyvūnų.
23. Niekada garų nekreipti į žmones ar gyvūnus.
24. Savaiminio valymo funkciją naudoti bent kartą per mėnesį.
25. Lygintuvą naudoti ant tvirto bei lygaus paviršiaus ir tik ant tokio galima ji statyti.
26. Nepilti į bakelį vandens su cheminiiais, kvapaisias priedais ar kalkiu nuosėdų valikliais.

#### PRIETAISO APRAŠYMAS (1 pieš.)

A. Vandens pylimo ertmė

C. Maitinimo laidas

E. Termostato rankenėlė – temperatūros reguliavimas

G. Skaidrus vandens bakelis

B. Garų pliūpsnio mygtukas

D. Sukamoji lailo pralaida

F. Termostato kontrolinė lemputė

H. Padas NON-STICK

#### LYGINIMAS

Pirmą kartą naudojant

Pirmą kartą naudojant lygintuvą gali būti juntamas švelnus dūmu kvapas ir girdimi garsai, sklidantys iš plastikinių elementų, kurie plečiasi dėl augančios temperatūros. Tai yra įprasti reiškiniai, kurie netrukus išaujas panaudojus lygintuvą. Taip pat rekomenduojama pirmiausia lygintuvą išbandyti ant paprastų kasdienių drabužių.

#### Paruošimas

Surūšiuoti lyginamus skalbinius pagal etiketėse pateikiamus tarptautinius lyginimo ženklus, o jeigu jų nėra – pagal audinių rūši.

ŽENKLAI ETIKETĖSE	MEDŽIAGOS RŪSIS	TERMOSTATO NUSTATYMAS
	Sintetinis audinys	žema temperatūra
	Šilkas – vilna	vidutinė temperatūra
	Medvilnė – baltiniai	aukšta temperatūra
		Nelyginti

Lyginti pradėti nuo medžiagų, kurios lyginamos žema temperatūra. Taip lyginant žymiai trumpiau reikia laukti, kol lygintuvas įkais (lygintuvas greičiau įkaista negu ataušta), ir medžiagos nepridegs.

Lyginimas su garais

- Patikrinti, ar kištukas ištrauktas iš lizdo.
  - Pakelti lygintuvu nosį, kad lengviau būtų pilti vandenį į bakelį ir vanduo nesilaistytų.
  - Lėtai specialiu saikeliu iplili vandens į bakelį. Visą laiką stebėti, kad vanduo neviršytų padaloje „MAX“ pažymėto lygio.
  - Pastatyti lygintuvą vertikaliai. Ikišti kištuką į lizda.
  - Termostato kontrolinė lemputė rodo, kad lygintuvas kaista. Palaukti, kol termostato kontrolinė lemputė užges. Tada galima pradėti lyginti.
- Ispėjimas:** lyginant termostato kontrolinė lemputė kas kiek laiko užsidega – tai rodo, kad pasirinkta temperatūra yra palaikoma pastovaus dydžio. Jeigu temperatūra sumažinama, nelyginti, kol termostato lemputė vėl neužsidega.
- Ispėjimas:** Garai nuolatos išskiriami tik tada, kai lygintuvas laikomas horizontaliai. Garus galima sustabdyti, jeigu lygintuvas pastatomas vertikaliai arba garų reguliatorių paslinkus į padėtį „0“ (B). Kaip nurodyta ant termostato rankenėlės ir lentelėje ankstesniame puslapyje, garus galima naudoti tik esant aukščiausiai temperatūrai. Iš lygintuvo gali varvėti vanduo, jeigu pasirinkta pernelyg žema temperatūra.

#### BAIGUS LYGINTI

Ištraukti lygintuvu kištuką iš lizdo. Kai lygintuvas atauš, apversti padu į viršų ir švelniai pakratyti, kad iš bakelio išbėgtų vanduo. Palikti lygintuvą, kad visiškai atauštu. Lygintuvą visada statyti tik vertikaliai.

#### PATARIMAI

- Rekomenduojama audinius su specialiais išbaigimais, papuošimais (blizgučiais, peltakuotus ir pan.) lyginti žema temperatūra.
- Jeigu audinių pagamintas iš skirtingu medžiagų (pvz., 40 % medvilnės ir 60 % dirbtinio pluošto), termostato nustatyti medžiagai, kurios lyginimo temperatūra yra žemesnė (šiuo atveju – žema sintetinių pluošto lyginimo temperatūra).
- Jeigu audinio sudėtis nėra žinoma, tinkamą temperatūrą galima nustatyti bandomuoju lyginimu nematomoje drabužio vietoje. Pradėti lyginti žemiausia temperatūra ir pamažu ją didinti, iki pasiekiamai reikiama, audiniui nepakenksiant temperatūrą.
- Lyginant visi nešvarumai, dėmės užsifuko, todėl prieš lyginti būtina patikrinti, ar drabužiai yra švarūs. Jeigu ne, pirmiausia juos reikia išskalbti.
- Geriausia lyginti sausuoju būdu vidutine temperatūra. Pernelyg aukšta temperatūra ar pernelyg ilgai laikant lygintuvą vienoje vietoje gali atsirasti geltonų dėmių (pridengti).
- Medvilnés, vilnos ar sintetinių pluošto audinius lyginti išvirkščius, kad neblizgėtų.
- Kad ant aksomo neliktu lyginimo žymią, lyginti tik viena kryptimi (išlgai pluošto) ir nespausti lygintuvu prie medžiagos.
- Daugelį audinių, pvz., šilką, galima lengviau išlyginti, jeigu jie iki galo neišdžiūvę.

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina ji įžeminti.

Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženkltivardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuočes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektriniai prietaisai atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesti prietaiso į buitinį atliekų konteinerį!